

Loi

du

relative à la fusion des communes de Chésopelloz et Corminbœuf

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu les articles 1, 133 et 134d de la loi du 25 septembre 1980 sur les communes;
Vu la loi du 9 décembre 2010 relative à l'encouragement aux fusions de communes;
Vu le résultat de la votation du 20 septembre 2015 des communes de Chésopelloz et Corminbœuf;
Vu le message du Conseil d'Etat du 10 novembre 2015;
Sur la proposition de cette autorité,

Décrète:

Art. 1

Les décisions des communes de Chésopelloz et Corminbœuf de fusionner avec effet au 1^{er} janvier 2017 sont entérinées.

Art. 2

La commune nouvellement constituée porte le nom de Corminbœuf.

Art. 3

¹ En conséquence, à partir du 1^{er} janvier 2017:

- a) les territoires des communes de Chésopelloz et Corminbœuf sont réunis en un seul territoire, celui de la nouvelle commune de Corminbœuf; le nom de Chésopelloz cesse d'être le nom d'une commune pour devenir le nom d'un village sis sur le territoire de la nouvelle commune de Corminbœuf;

Gesetz

vom

über den Zusammenschluss der Gemeinden Chésopelloz und Corminbœuf

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf die Artikel 1, 133 und 134d des Gesetzes vom 25. September 1980 über die Gemeinden;
gestützt auf das Gesetz vom 9. Dezember 2010 über die Förderung der Gemeindezusammenschlüsse;
gestützt auf das Resultat der Abstimmung vom 20. September 2015 in den Gemeinden Chésopelloz und Corminbœuf;
nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 10. November 2015;
auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

Die Beschlüsse der Gemeinden Chésopelloz und Corminbœuf, sich mit Wirkung auf den 1. Januar 2017 zusammenzuschliessen, werden genehmigt.

Art. 2

Die neue Gemeinde trägt den Namen Corminbœuf.

Art. 3

¹ Infolgedessen gilt ab dem 1. Januar 2017 Folgendes:

- a) Die Gemeindegebiete von Chésopelloz und Corminbœuf werden zu einem einzigen Gemeindegebiet vereinigt, demjenigen der neuen Gemeinde Corminbœuf; der Name Chésopelloz ist von diesem Zeitpunkt an kein Gemeindegemeinde-Name mehr; er wird zum Namen eines Dorfes auf dem Gemeindegebiet der neuen Gemeinde Corminbœuf.

- b) les bourgeois de Chésopelloz deviennent bourgeois de la commune de Corminbœuf;
- c) l'actif et le passif des communes de Chésopelloz et Corminbœuf sont réunis pour constituer le bilan de la nouvelle commune de Corminbœuf.

² Pour le reste, les dispositions de la convention entérinée le 20 septembre 2015 par les communes de Chésopelloz et Corminbœuf sont applicables.

Art. 4

¹ L'Etat verse à la nouvelle commune de Corminbœuf un montant de 449 400 francs au titre d'aide financière à la fusion.

² Cette aide financière est versée à partir du 1^{er} janvier 2018.

Art. 5

La loi du 11 février 1988 déterminant le nombre et la circonscription des districts administratifs (RSF 112.5) est modifiée comme il suit:

Art. 2 District de la Sarine

Le district de la Sarine est composé des trente communes suivantes:

... (*suppression du nom* «Chésopelloz»).

Art. 6

¹ Le Conseil d'Etat fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

² La présente loi est soumise au referendum législatif. Elle n'est pas soumise au referendum financier.

- b) Die Ortsbürger von Chésopelloz werden Ortsbürger der Gemeinde Corminbœuf.

- c) Die Aktiven und Passiven der Gemeinden Chésopelloz und Corminbœuf werden vereinigt und bilden die Bilanz der neuen Gemeinde Corminbœuf.

² Im Übrigen gelten die Bestimmungen der Vereinbarung, die von den Gemeinden Chésopelloz und Corminbœuf am 20. September 2015 genehmigt wurde.

Art. 4

¹ Der Staat zahlt der neuen Gemeinde Corminbœuf als Finanzhilfe an den Zusammenschluss einen Betrag von 449 400 Franken.

² Die Finanzhilfe wird ab dem 1. Januar 2018 ausgerichtet.

Art. 5

Das Gesetz vom 11. Februar 1988 über die Zahl und den Umfang der Verwaltungsbezirke (SGF 112.5) wird wie folgt geändert:

Art. 2 Saanebezirk

Der Saanebezirk besteht aus folgenden dreissig Gemeinden:

... (*Streichung des Namens* «Chésopelloz»).

Art. 6

¹ Der Staatsrat setzt das Inkrafttreten dieses Gesetzes fest.

² Dieses Gesetz untersteht dem Gesetzesreferendum. Es untersteht nicht dem Finanzreferendum.